



## Obsah

## I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

## NAŘÍZENÍ

Nařízení Komise (ES) č. 90/2009 ze dne 29. ledna 2009 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny ..... 1

## II Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné

## ROZHODNUTÍ

## Evropský parlament a Rada

2009/80/ES:

- ★ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady ze dne 18. prosince 2008 o uvolnění prostředků z Fondu solidarity Evropské unie podle bodu 26 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení ..... 3

## Rada a Komise

2009/81/ES, Euratom:

- ★ Rozhodnutí Rady a Komise ze dne 18. prosince 2008 o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Kazachstán na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii ..... 4

2009/82/ES, Euratom:

- ★ Rozhodnutí Rady a Komise ze dne 18. prosince 2008 o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Kyrgyzskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii ..... 5

---

## Tiskové opravy

- ★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 402/2008 ze dne 6. května 2008 o postupech pro dovoz žita z Turecka (kodifikované znění) (Úř. věst. L 120 ze dne 7.5.2008) ..... 6
- ★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 687/2008 ze dne 18. července 2008, kterým se stanoví postupy pro přejímání obilovin platebními agenturami nebo intervenčními agenturami a metody analýzy pro určování jakosti obilovin (kodifikované znění) (Úř. věst. L 192 ze dne 19.7.2008) ..... 6

---

**Poznámka pro čtenáře** (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



## I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

## NAŘÍZENÍ

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 90/2009

ze dne 29. ledna 2009

**o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 30. ledna 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. ledna 2009.

*Za Komisi*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PŘÍLOHA

## Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MA	49,3
	TN	134,4
	TR	103,9
	ZZ	95,9
0707 00 05	JO	167,2
	MA	116,0
	TR	185,3
	ZZ	156,2
0709 90 70	MA	135,2
	TR	170,0
	ZZ	152,6
0709 90 80	EG	82,9
	ZZ	82,9
0805 10 20	EG	51,8
	IL	53,9
	MA	65,3
	TN	57,2
	TR	57,6
	ZZ	57,2
0805 20 10	IL	159,7
	MA	91,5
	TR	64,0
	ZZ	105,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	61,6
	IL	92,7
	JM	97,0
	PK	46,6
	TR	61,2
	ZZ	71,8
0805 50 10	EG	48,1
	MA	67,1
	TR	73,2
	ZZ	62,8
0808 10 80	CA	84,9
	CL	67,8
	CN	66,4
	MK	31,6
	US	106,8
	ZZ	71,5
0808 20 50	CL	71,6
	CN	66,8
	TR	40,0
	US	113,5
	ZA	134,7
	ZZ	85,3

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

## II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

## ROZHODNUTÍ

## EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA

## ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

ze dne 18. prosince 2008

**o uvolnění prostředků z Fondu solidarity Evropské unie podle bodu 26 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení**

(2009/80/ES)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>(1)</sup>, a zejména s ohledem na bod 26 této dohody,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2012/2002 ze dne 11. listopadu 2002 o zřízení Fondu solidarity Evropské unie<sup>(2)</sup>,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská unie zřídila Fond solidarity Evropské unie (dále jen „fond“), aby prokázala svou solidaritu s obyvateli regionů postižených katastrofami.
- (2) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 povoluje uvolnění prostředků z fondu do ročního stropu ve výši 1 miliardy EUR.
- (3) Nařízení (ES) č. 2012/2002 obsahuje ustanovení, podle nichž lze prostředky z fondu uvolnit.

- (4) Kypr předložil žádost o využití prostředků z fondu v souvislosti s katastrofou způsobenou dlouhotrvajícím suchem,

ROZHODLY TAKTO:

*Článek 1*

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2008 bude z Fondu solidarity Evropské unie uvolněna částka ve výši 7 605 445 EUR v prostředcích na závazky a na platby.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Štrasburku dne 18. prosince 2008.

*Za Evropský parlament*  
*předseda*  
H.-G. PÖTTERING

*Za Radu*  
*předseda*  
E. WOERTH

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 311, 14.11.2002, s. 3.

# RADA A KOMISE

## ROZHODNUTÍ RADY A KOMISE

ze dne 18. prosince 2008

**o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Kazachstán na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii**

(2009/81/ES, Euratom)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 větou druhou a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na čl. 101 druhý pododstavec této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska, a zejména na čl. 6 odst. 2 uvedeného aktu,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,

s ohledem na schválení Radou podle článku 101 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Kazachstán na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii byl jménem Společenství a členských států podepsán dne 16. září 2008 v souladu s rozhodnutím Rady 2008/777/ES <sup>(2)</sup>.

- (2) Až do svého vstupu v platnost je protokol ode dne 1. ledna 2007 uplatňován prozatímně.

- (3) Protokol by měl být uzavřen,

ROZHODLY TAKTO:

### Článek 1

Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Kazachstán na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii <sup>(3)</sup> se schvaluje jménem společenství, Evropského společenství pro atomovou energii a členských států.

### Článek 2

Předseda Rady provede oznámení podle článku 3 protokolu jménem Společenství a jeho členských států. Předseda Komise současně provede takové oznámení jménem Evropského společenství pro atomovou energii.

V Bruselu dne 18. prosince 2008.

Za Radu  
předseda  
M. BARNIER

Za Komisi  
José Manuel BARROSO  
předseda

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 2. září 2008 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 267, 8.10.2008, s. 23.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 267, 8.10.2008, s. 25.

## ROZHODNUTÍ RADY A KOMISE

ze dne 18. prosince 2008

**o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Kyrgyzskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii**

(2009/82/ES, Euratom)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhou větou a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na čl. 101 druhý pododstavec této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska, a zejména na čl. 6 odst. 2 uvedeného aktu,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,

s ohledem na schválení Radou podle článku 101 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Kyrgyzskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii byl jménem Společenství

a členských států podepsán dne 11. června 2008 v souladu s rozhodnutím Rady 2008/628/ES <sup>(2)</sup>.

- (2) Až do svého vstupu v platnost je protokol ode dne 1. ledna 2007 uplatňován prozatímně.

- (3) Protokol by měl být uzavřen,

ROZHODLY TAKTO:

*Článek 1*

Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Kyrgyzskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii <sup>(3)</sup> se schvaluje jménem Společenství, Evropského společenství pro atomovou energii a členských států.

*Článek 2*

Předseda Rady provede oznámení podle článku 3 protokolu jménem Společenství a jeho členských států. Předseda Komise současně provede takové oznámení jménem Evropského společenství pro atomovou energii.

V Bruselu dne 18. prosince 2008.

*Za Radu*  
*předseda*  
M. BARNIER

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 2. září 2008 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 205, 1.8.2008, s. 40.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 205, 1.8.2008, s. 42.

## TISKOVÉ OPRAVY

**Oprava nařízení Komise (ES) č. 402/2008 ze dne 6. května 2008 o postupech pro dovoz žita z Turecka (kodifikované znění)**

(Úřední věstník Evropské unie L 120 ze dne 7. května 2008)

Strana 3, článek 1, první věta:

místo: „A.TR. 1.“

má být: „A.TR.“

---

**Oprava nařízení Komise (ES) č. 687/2008 ze dne 18. července 2008, kterým se stanoví postupy pro přejímání obilovin platebními agenturami nebo intervenčními agenturami a metody analýzy pro určování jakosti obilovin (kodifikované znění)**

(Úřední věstník Evropské unie L 192 ze dne 19. července 2008)

Strana 26, článek 6, odstavec 1, druhý pododstavec:

místo: „Převzetí musí proběhnout ve skladu, ve kterém se obiloviny nacházejí v okamžiku nabídky, jestliže uskladnění probíhá v prostorách „skladovatele“ ve smyslu čl. 2 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 884/2006 a jestliže se po převzetí obilovin určených k intervenci uplatňují stejné předpisy a podmínky jako předpisy a podmínky pro tyto prostory po podání nabídky.“

má být: „Převzetí může proběhnout ve skladu, ve kterém se obiloviny nacházejí v okamžiku nabídky, jestliže uskladnění probíhá v prostorách „skladovatele“ ve smyslu čl. 2 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 884/2006 a jestliže se po převzetí obilovin určených k intervenci uplatňují stejné předpisy a podmínky jako předpisy a podmínky pro tyto prostory po podání nabídky.“

Strana 28, článek 10, bod d):

místo: „d) pokud je procentní podíl zlomkových zrn vyšší než 2 % u pšenice tvrdé, 4 % u kukuřice a čiroku a 5 % u pšenice obecné a ječmene, sníží se cena o 0,05 EUR pro každou dodatečnou odchylku o 0,1 %;“

má být: „d) pokud je procentní podíl nečistot ze zrn vyšší než 2 % u pšenice tvrdé, 4 % u kukuřice a čiroku a 5 % u pšenice obecné a ječmene, sníží se cena o 0,05 EUR pro každou dodatečnou odchylku o 0,1 %;“.

---



### **POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE**

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.